

Силабус курсу Корпусна лінгвістика

Ступінь вищої освіти – другий (магістерський) рівень
Галузь знань: 03 Гуманітарні науки
Спеціальність: 035 Філологія
Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська
Освітньо-професійна програма «Англійська мова і література»
Кількість кредитів – 3
Рік підготовки – 2, семестр – 3
Компонент освітньої програми: вибіркова дисципліна
Мова викладання: англійська
Дні занять: згідно розкладу
Консультації: згідно розкладу



Керівники курсу

канд. філол. н., доц. **Ярема Оксана Богданівна**

Контактна інформація

oksana.yarema.05@gmail.com +380979216121

Опис дисципліни

Мета дисципліни “**Корпусна лінгвістика**” – ознайомити студентів з теоретичними положеннями та термінологією корпусної лінгвістики, з концепціями дисципліни, окреслити основні методи її дослідження, застосувати корпусні технології для практичного аналізу текстів та вказати на функціональний аспект застосування корпусних технологій для вивчення іноземної мови. До основних завдань дисципліни входить також ознайомлення студентів з історією корпусних досліджень, формування умінь застосовувати комп'ютерні засоби корпусної лінгвістики; вміння аналізувати типи англійських корпусів; ознайомитись із процесом укладання корпусів та вміння формувати власний корпус текстів; вміння користуватись усім спектром аналізу корпусів текстів для лінгвістичних досліджень.

Структура курсу

Години (лек. / сем.)	Модуль	Результати навчання	Завдання
2/2	1. Corpus Linguistics: History and Present-Day State	Знати сутність, предмет і завдання корпусної лінгвістики, вміння характеризувати типологію досліджень КЛ, знати історію становлення КЛ та стан її розвитку в Україні і закордоном.	Реферування теоретичного матеріалу, індивідуальна проєктна робота.
2/4	2. Natural Language	Знати конститутивні	Групова проєктна

	Text Corpus and its Types	параметри корпусу, роботи, усне текстів, типологію та опитування, інструменти існуючих створення корпусів для дослідження концептуальних карт англійських текстів, знати типи корпусної розмітки та її основи для власної розмітки корпусів.	
2/6	3. Tools and Programmes for Corpus Analysis	Знати параметри та технології створення корпусів, етапи їх створення, вміти користуватись комп'ютерними програмами, що використовуються для аналізу даних корпусу.	Виконання практичних завдань, групова та індивідуальна дослідницька робота.
2/4	4. The Usage of Corpora in Linguistic Studies	Знати про можливості використання лінгвістичних корпусів для лексикографічних та граматичних досліджень, вміти використовувати корпуси у навчанні іноземних мов.	Розробка завдань, тестування розроблених завдань, оформлення звітів дослідження.

Індекс в матриці ОП	Програмні компетентності
ЗК2	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК3	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК4	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК5	Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК6	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК8	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК9	Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
ЗК10	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
ЗК11	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
ЗК12	Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
ФК4	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
ФК5	Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної

	власності на результати досліджень та інновацій.
ФК6	Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
ФК7	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
ФК9	Здатність планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження в галузі англійської філології.
ФК12	Здатність застосовувати сучасні освітні технології, у тому числі й інформаційно-цифрові, для забезпечення освітнього процесу, проведення мовних досліджень та навчально-дослідницької діяльності.
Програмні результати навчання	
ПРН2	Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
ПРН3	Здатність застосовувати інноваційні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
ПРН9	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
ПРН10	Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
ПРН12	Здатність розуміти і поділяти цінності академічної доброчесності, усвідомлювати ризики, пов'язані з недоброчесною академічною поведінкою, діяти у навчальних і професійних ситуаціях із позицій академічної доброчесності та професійної етики, розпізнавати академічну недоброчесність і давати їй належну оцінку.
ПРН15	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
ПРН16	Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

Літературні джерела

1. Anderman G., Rogers M. Incorporating Corpora. *The Linguist and the Translator*. Multilingual Matters LTD, Clevedon Buffalo Toronto, 2008. 278 p.
2. Baker P., Hardie A., McEnery T. Glossary of Corpus Linguistics. Edinburgh University Press, 2006 192 p.
3. Biber D. Using corpus-based methods to investigate grammar and use: some case studies on the use of verbs in English. *Simpson and Swales* (eds.). 2001. P. 101-115
4. Fillmore Ch. Corpus linguistics or computer-aided armchair linguistics. *Directions in corpus Linguistics: Proceedings of Nobel Symposium 82*. Berlin, 1992. P. 35- 60

5. Kennedy G. Introduction to corpus linguistics. Harlow, Essex: Longman, 1998. 315 p
6. Leech G. Introducing corpus annotation. *Corpus Annotation: Linguistic Information from Computer Text Corpora*. Addison Wesley Longman, 1997. P. 1-19
7. McEnery A.M. Swearing in English: bad language, purity and power from 1586 to the present. London: Routledge, 2005. 276 p.
8. McEnery T. Wilson A. Corpus Linguistics An introduction. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2001. 235 p
9. McEnery T., Gabrielatos C. English Corpus Linguistics. *The Handbook of English Linguistics: McMahon-Blackwell Publishing*, 2006. P. 33-72
10. MacEnery T., Hardie A. Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice. Cambridge University Press, 2012. 294 p.
11. Meyer C.F. English corpus linguistics. Cambridge: Cambridge University Press, 2002. 241 p.
12. Sinclair J. Corpus, Concordance, Collocation. Oxford: Oxford University Press, 1991. 170 p.
13. Stefanowitsch A., Stefan Th., Gries M. de G. Corpora in Cognitive Linguistics. Berlin, 2006. 360 p.
14. Svartvik J. Corpus linguistics 25+ years on. Amsterdam, NY 2007. P. 11-27
15. Демська-Кульчицька О. Дещо про класифікацію текстових корпусів. *Наукові записки. Серія: Мовознавство*. 2004. 1 (11). С. 153-157.
16. Демська-Кульчицька О. Корпусна рецепція тексту. *Наукові записки. Т. 111. Сер. Філологічні науки*. 2010. С.-3-6.
17. Демська-Кульчицька О. М. Базові поняття корпусної лінгвістики. *Українська мова*. 2003. №1. С. 42-47.
18. Демська-Кульчицька О. Один з аспектів морфологічної анотації (до проблеми побудови тега). *Українська мова*. 2004. № 1. С. 26-38.
19. Демська-Кульчицька О. Основи національного корпусу української мови [монографія]. Київ, 2005. 218 с.
20. Жуковська В.В. Ресурси корпусної лінгвістики у дослідженні історичної динаміки мови. *Матеріали міжнародної наукової конференції «Слово і речення: синтактика, семантика, прагматика»*. К.: Київ. унт ім. Б.Грінченка, 2013. С.151-156.
21. Карпіловська Є.А. Вступ до прикладної лінгвістики: комп'ютерна лінгвістика: Підручник. Донецьк: ТОВ «Юго-Восток, Лтд», 2006. 188 с.
22. Селіванова О.О. Корпусна лінгвістика. *Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми: підручник*. Полтава: Довкілля-К, 2008. С. 667-669.
23. Шведова М., Січінава Д. Корпусна лінгвістика та лексикограматична типологія. *Українське мовознавство. Київський національний університет імені Тараса Шевченка*. № 43. 2013. С. 95-103.
24. Широков В.А., Бугаков О.В., Грязнухіна Т.О. та ін. Корпусна лінгвістика. К.: Довіра, 2005. 471 с.

Політика оцінювання

- **Політика щодо дедлайнів та перескладання:** Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, не приймаються. Роботи, які здаються із незначним порушенням термінів, оцінюються меншою кількістю балів (75% від можливої максимальної кількості балів за певний вид діяльності балів). Перескладання модулів відбувається за наявності поважних причин.

- **Політика щодо відвідування:** Відвідування занять зазвичай є обов'язковим компонентом навчання. За об'єктивних причин навчання може відбуватись в он-лайн формі або дистанційно за погодженням із керівником курсу.
- **Поточний контроль:** Усне опитування в ході лекцій та практичних занять, перевірка завдань (у тому числі самостійної роботи), оцінювання правильності вирішення тестових та практичних завдань на практичних заняттях.

Оцінювання

Остаточна оцінка за курс розраховується наступним чином:

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
Модулі 1-4 усне опитування, завдання	60
ІНДЗ (модулі 1-5)	15
Підсумкове тестування (модулі 1-4) – тести, завдання	25
Всього	100

Шкала оцінювання студентів

ECTS	Бали	Зміст
A	90-100	відмінно
B	85-89	добре
C	75-84	добре
D	65-74	задовільно
E	60-64	достатньо
FX	35-59	незадовільно з можливістю повторного складанн
F	1-34	незадовільно з обов'язковим повторним курсом